

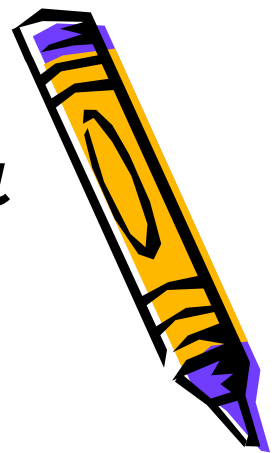
Городской этап краевой научно-практической конференции школьников «Открытие»

## Синонимия в английской литературе и устной речи.

Выполнен ученицей 10 "А" класса  
НОУ "Гимназия №1"  
г. Новороссийска  
Силаковой Ольгой  
Научный руководитель Муравьёва Г.Ф.

## **Цель:**

**изучение влияния синонимии на английскую литературу и на устную речь школьников.**



## **Задачи:**

- 1) выяснить, что представляет собой синонимия;**
- 2) исследовать её использование в английской литературе на примере романа Джейн Остен "Гордость и Предубеждение»;**
- 3) обозначить её влияние на устную речь.**



## Методы изучения информации:

- а) исследовательский;**
- б) сравнительный;**
- в) опрос.**

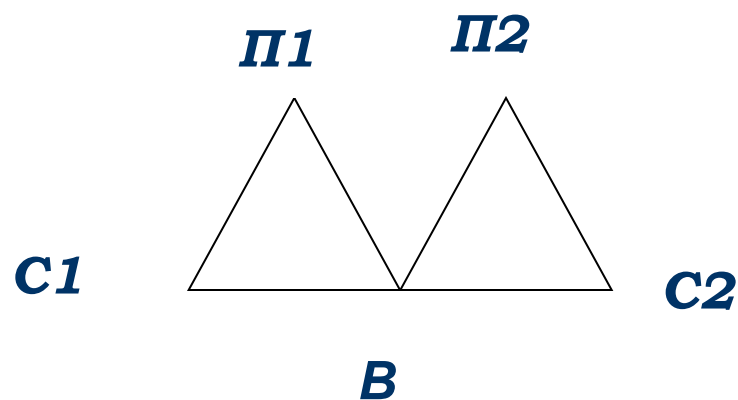


## Итоги:

- 1) было изучено явление синонимии;**
- 2) были проанализированы синонимы в романе "Гордость и предубеждение»;**
- 3) выявлено их влияние в нём;**
- 4) исследовано место синонимии в языке школьников.**



# Схема лексической синонимии



С1 - happiness  
С2 - felicity  
П1 - счастье  
П2 - блаженство  
В - радость

*С1, С2 – разные слова;  
П1, П2 – разные понятия  
В – та же вещь.*

# Теория семантической смежности синонимов.

**Условие синонимии:** общие семантические и функциональные признаки

**Проблема синонимии:** выявление сходств и различий, схождений и расхождений в их значениях и функциях на основе сочетаемости слов.

# Виды сочетаемостных ограничений

---

- Лексические
- Семантическое
- Референционное

*to creep* + одушевлённые предметы

*to crave* + существа, лишённые конечностей

*amiable* + человек

*dear* + существо

*to deign* + собственное действие предмета

*to condescend* + существительное

# Лексические различия прилагательных conceit, haughty, elite, arrogant, vainglorious.

	Хвастливый	Капризный	С манией первенства	Жестокий	Нелюдимый
<b>Conceit</b>		+			
<b>Haughty</b>				+	+
<b>Elite</b>					+
<b>Arrogant</b>			+	+	
<b>Vainglorious</b>	+		+		

# Лексические различия глаголов

	Русские синонимы				Степень		
	Обижать	Винить	Наказывать	Выговаривать	низкая	средняя	сильная
<b>to abuse</b>	+						+
<b>to scold</b>	+	+		+		+	
<b>to censure</b>		+	+			+	
<b>to reprove</b>				+		+	
<b>to rebuke</b>				+		+	
<b>to upbraid</b>		+			+		



# Результаты опроса школьников

---

- Боль: pain - 80%; ache - 20%
- Свадьба: marriage - 59%; wedding - 41%
- Прогулка: walk - 95%; ramble - 5%
- Платье: dress - 87%; clothes - 6%; suite - 7%
- Красота: beauty - 80%; loveliness - 10%; absolution - 10%
- Милый: pretty - 35%; nice - 41%; honey - 12%; dear - 6%; smart - 6%
- Серьёзный: serious - 90%; earnest - 5%; grieve - 5%
- Злой: angry - 59%; cross - 23%; evil - 6%; grim - 6%; gloomy - 6%
- Невежливый: impolite - 59%; rude - 35%; unpleasant - 6%
- Стеснительный: shy - 85%; modest - 15%
- Удивлять: to surprise - 60%; to astonish - 20%; to wonder - 10%; to puzzle - 10%
- Признавать: to confess - 80%; to agree - 20%
- Обманывать: to lie - 87%; to cheat - 13%
- Пытаться - to try - 100%
- Беспокоиться - to worry - 71%; to thrill - 21%; to be nervous - 8%

# **Выводы:**

**1. Понятие синонимии многогранно, и невозможно дать ей однозначное определение, равно как и изучить все её аспекты.**

**2. Английская литература наполнена синонимами и другими средствами языковой выразительности**

**3. В языке школьников синонимии отведена незаслуженно малая роль**

